

## PHỦ THỦ TƯỚNG

**NGHỊ ĐỊNH** số 003-TTg ngày 2-1-1960  
sát nhập ba xã Chính nghĩa, Sông Lô,  
Trung vương thuộc huyện Hạc tri vào  
thị xã Việt tri, tỉnh Phú thọ.

### THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

*Căn cứ sắc lệnh số 21-SL ngày 12 tháng 2 năm 1950 ấn định thủ tục thiết lập và sửa đổi địa giới các đơn vị hành chính;*

*Theo đề nghị của ông Bộ trưởng Bộ Nội vụ và Ủy ban hành chính tỉnh Phú thọ;*

#### NGHỊ ĐỊNH:

**Điều 1.**— Nay sát nhập ba xã Chính nghĩa, Sông Lô, Trung vương (thuộc huyện Hạc tri) vào thị xã Việt tri thuộc tỉnh Phú thọ.

**Điều 2.**— Ông Bộ trưởng Bộ Nội vụ và Ủy ban hành chính tỉnh Phú thọ chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà nội ngày 2 tháng 1 năm 1960

Thủ tướng Chính phủ  
PHẠM VĂN ĐỒNG

**NGHỊ ĐỊNH** số 004-TTg ngày 4-1-1960  
ban hành điều lệ tạm thời về chế độ  
hợp đồng kinh tế giữa các xí nghiệp  
quốc doanh và các cơ quan Nhà nước.

### THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

*Theo đề nghị của ông Chủ nhiệm Văn phòng Kinh tế tài chính Thủ tướng phủ;*

*Căn cứ nghị quyết của hội nghị Thường vụ Hội đồng Chính phủ trong phiên họp ngày 2 tháng 12 năm 1959;*

#### NGHỊ ĐỊNH:

**Điều 1.**— Nay ban hành bản điều lệ tạm thời về chế độ hợp đồng kinh tế giữa các xí nghiệp quốc doanh và các cơ quan Nhà nước kèm theo nghị định này.

**Điều 2.**— Ông Chủ nhiệm Văn phòng Kinh tế— tài chính Thủ tướng phủ và các ông Bộ trưởng các Bộ có liên quan, các ông Chủ tịch Ủy ban hành chính khu, thành phố, tỉnh chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà nội ngày 4 tháng 1 năm 1960

Thủ tướng Chính phủ  
PHẠM VĂN ĐỒNG

## ĐIỀU LỆ TẠM THỜI VỀ CHẾ ĐỘ HỢP ĐỒNG KINH TẾ GIỮA CÁC XÍ NGHIỆP QUỐC DOANH VÀ CÁC CƠ QUAN NHÀ NƯỚC

### CHƯƠNG I

#### NGUYÊN TẮC CHUNG

**Điều 1.**— Bản điều lệ này ban hành nhằm mục đích: thông qua việc ký kết hợp đồng kinh tế mà tăng cường quan hệ kinh tế và trách nhiệm giữa các xí nghiệp quốc doanh và các cơ quan Nhà nước (kể cả quân đội) trong việc đảm bảo thực hiện thắng lợi kế hoạch Nhà nước và những nguyên tắc của chế độ hạch toán kinh tế.

Hợp đồng kinh tế nói trong điều lệ này là hợp đồng về sản xuất, về cung cấp và tiêu thụ hàng hóa về vận tải, xây dựng, bao thầu, v.v...

**Điều 2.**— Ký kết hợp đồng kinh tế là một kỷ luật bắt buộc trong quan hệ kinh tế giữa các xí nghiệp quốc doanh, các cơ quan Nhà nước.

Cơ sở để ký kết hợp đồng kinh tế là chỉ tiêu kế hoạch Nhà nước. Các xí nghiệp quốc doanh, các cơ quan Nhà nước chỉ được ký kết hợp đồng trong phạm vi chỉ tiêu kế hoạch Nhà nước.

Các xí nghiệp quốc doanh, các cơ quan Nhà nước phải tiến hành ký kết hợp đồng ngay sau khi chỉ tiêu kế hoạch Nhà nước được Hội đồng Chính phủ thông qua.

**Điều 3.**— Hợp đồng kinh tế có hiệu lực pháp lý. Mỗi xí nghiệp quốc doanh, mỗi cơ quan Nhà nước sau khi ký kết hợp đồng, phải có nghĩa vụ thực hiện đúng hợp đồng.

Nếu xí nghiệp quốc doanh, cơ quan Nhà nước nào không thực hiện đúng hợp đồng, sẽ do Hội đồng trọng tài các cấp xử lý theo điều 11 dưới đây.

**Điều 4.**— Hợp đồng kinh tế chỉ được điều chỉnh hay hủy bỏ khi Nhà nước điều chỉnh hay hủy bỏ các chỉ tiêu kế hoạch Nhà nước.

Ngoài ra, trong quá trình thực hiện hợp đồng, nếu gặp những trở lực khách quan không thể khắc phục nổi, hai bên ký kết hợp đồng có thể cùng nhau điều chỉnh hợp đồng trong phạm vi không ảnh hưởng đến việc thực hiện kế hoạch Nhà nước và phải được Hội đồng trọng tài đồng ý.

### CHƯƠNG II

#### NỘI DUNG HỢP ĐỒNG, TRÁCH NHIỆM KÝ KẾT VÀ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

**Điều 5.**— Hợp đồng kinh tế có hai loại: loại dài hạn và loại ngắn hạn.

— Hợp đồng dài hạn là hợp đồng có giá trị từ trên một năm trở lên đến 5 năm, nhằm đảm bảo thực hiện kế hoạch Nhà nước dài hạn.